

രാമചരിതം: നൂറ്റി അറുപത്തിരണ്ടാം പടലം
വ്യാഖ്യാ: ഗീതുമാൾ സുരൻ



രാമചരിതം: നൂറ്റി അറുപത്തിരണ്ടാം പടലം
വ്യാഖ്യാതാവ്: ഗീതുമോൾ സുരൻ
(മലയാളം: കവിത)

Editorial content © 2023, Geethumol Suran

The electronic versions have been created by making use of the production infrastructure of [River Valley Technologies](#).

The electronic versions were generated from sources marked up in [L^AT_EX](#) in a computer running GNU/LINUX operating system. PDF was typeset using [X_YL^AT_EX](#) from [T_EXLive](#) 2020 and the cloud framework, [Ithal \(ഇതൽ\)](#). The base font used was traditional script of Rachana, contributed by KH Hussain, et al. and maintained by [Rachana Institute of Typography](#). The font used for Latin script was [Linux Libertine](#) developed by Philipp H. Poll.

The electronic versions are released under the provisions of [Creative Commons Attribution ShareAlike](#) license for free download and usage.

[Rama Returns to Ayodhya](#), a painting by Ramachandra Madhwa Mahishi. The image is taken from [Wikimedia Commons](#) and is gratefully acknowledged.

[Sayahna Foundation](#)

JWRA 34, Jagathy, Trivandrum, India 695014

URL: www.sayahna.org

രാമചരിതം:

നൂറ്റി അറുപത്തിരണ്ടാം പാലം

സംഗ്രഹം

ഈ ഭാഗം മുഴുവൻ നാരദൻ ശ്രീരാമനെ സ്തുതിക്കുന്നതാണ്. ശ്രീരാമൻ ചെയ്ത കാര്യങ്ങളെയും അദ്ദേഹത്തിന്റെ കഴിവുകളെയും കാണിച്ചുകൊണ്ട് നാരദൻ സ്തുതിക്കുന്ന ഭാഗമാണിത്. ഇത് കവിയുടെ ശ്രീരാമഭക്തിയെ പ്രദർശിപ്പിക്കുന്ന ഒരു സന്ദർഭമായി കരുതാവുന്നതാണ്.

പാട്ട് 1

അവനിയളത്തു മുവടിയായ
കിലമളന്ത പരഞ്ചുടരേ
കവിവരമിട്ട ചിറപ്പുറമേ കരുതല
രേക്കൊല ചെയ്‌വതിനായ്
ഉവരിക്കടന്തികൽ കിട്ടിന നിൻറെളി
കിളരും മുഴങ്കാലിണവ-
ന്നവീരതമെൻ മനതാരിലമർത്തരു
വിനയൊക്കയകറ്റുകവേ.

മുന്നടിയായി ഭൂമിയുളന്ന പരബ്രഹ്മമേ, വാനരന്മാർ പണിത ചിറയുടെ മുകളിൽ കൂടി ശത്രുക്കളെക്കൊല്ലുവാൻ സമുദ്രം കടന്ന് യുദ്ധം ചെയ്ത നിന്റെ കീർത്തിപകരുന്ന മുഴംകാലിണയാൽ എന്റെ മനതാരിലെ പാപങ്ങളൊക്കെ, തെറ്റുകളൊക്കെ, അരുവിനകളെയൊക്കെ അകറ്റേണമേ.

കുറിപ്പ്

കരുതലർ — ശത്രുക്കൾ, ഉവരി — സമുദ്രം

പാട്ട് 2

അരുവിന തീർത്തിമെയോർ
പുകണ്ണോരളുവു പിറഞ്ഞൊരു മാനിടമായ്-
ക്കുരുതലരാന നിചാചരരെക്കണകൾ
പൊഴിതു മുടിത്തകിലും
തിരുമകളാകിന ചിതയൊടും തെളിവി
ലയോത്തി പുകത്തുനൻറായ്
വരുതുടയെന്നതാരിലുറെറഞ്ഞുണർ
വഴുമാറു പുലമ്പുകവേ.

ദേവന്മാർ സ്തുതിച്ചപ്പോൾ ഒരു മനുഷ്യനായിപ്പിറന്ന് ശത്രുക്കളാകുന്ന രക്ഷസന്മാരെ നിഗ്രഹിച്ച് അരുവിനകളൊക്കെ തീർത്ത് സീതയോടു കൂടി അയോദ്ധ്യയിൽ പ്രവേശിച്ച അങ്ങയുടെ ശ്രേഷ്ഠമായ തുട എന്റെ മനസ്സിൽ കുടികൊണ്ട് ഉണർവേകമാറ് വിളങ്ങിടണമേ.

കുറിപ്പ്

പുകണ്ണോരളുവ് — പുകഴ്ന്നപ്പോൾ
മാനിടം — മനുഷ്യൻ
കരുതലർ — ശത്രുക്കൾ
ഉറെറന്ത് — വമ്പിച്ച
തിരുമകൾ — ശ്രീദേവി

പാട്ട് 3

പുകഴുവർ ചേതയിലുറ്റമരും
പുണരിവണ്ണാ നറുംപീതനിറം
തികഴുടിവാർ തുകിൽചേർത്തഴകാർ
തിരുവരയാന മലർപ്പൊയ്ക്കയിൽ
വകമികവേണൊഴിൽ ചേർത്തഴകാർ
വിടപികണ്മേൽ വിളെയാടു മിള-
ഞ്ചുകവരമാനേങ്കൾ മാനതതാർ
തുയരരറവേ മറഞ്ഞെപ്പൊഴുതും.

സ്തുതിക്കുന്നവരുടെ മനസ്സിൽ വസിക്കുന്ന ആഴി വർണ്ണാ (വിഷ്ണു), ചന്ദനത്തിന്റെ തിളക്കമുള്ള ഭംഗിയോടുകൂടിയ വസ്ത്രം ചേർത്തിട്ടുള്ള തിരുവരയാകുന്ന മലർപ്പൊയ്ക്കയിൽ ഓരോ തരം തൊഴിലാചരിച്ച് ഭംഗിയുള്ള വിടപികളുടെ മേൽ വിളയാടുന്ന എന്റെ മനസ്സിന്റെ സകല ദുഃഖങ്ങളും അകറ്റി വിളങ്ങിടേണമേ.

കുറിപ്പ്

പുണരിവർണ്ണൻ — ആഴിവർണ്ണൻ
വിപടികണ്മേൽ — വിപടികൾമേൽ
തിരു അര — തിരുവര
മാനതതാർ — മനതാർ

പാട്ട് 4

തുയർപെരിതായ് വളർപരിചരൻ
തുയർത്തു കവീന്തിരനെന്മെഴനിൻ
പെയർകളെല്ലാവഴിയും മൊഴിയപ്പെരി
തഴകോടുപൊടുക്കെന്വേ
മയലരുമാറുവെളിർപ്പുടമ മരതക
മേനിയനേയെന്നുടെ
പയമറുമാറരുൾ ചെയ്തെങ്കളിൽ
പടർത്തഴകാരുടനാൺ പുണരേ!

ഹനമാൻ സുഗ്രീവനോട് രാമന്റെ പേരുകളെല്ലാം പല പ്രകാരത്തിലും പറയുമ്പോൾ പെട്ടെന്ന് സുഗ്രീവന്റെ മയക്കം അവസാനിക്കുന്ന മാതിരി പ്രത്യക്ഷപ്പെട്ടവനേ, എന്റെ ഭയം നീക്കമാറ് അങ്ങയുടെ ഉടഞാൺ ഞങ്ങളെ പുണരേണമേ.

കുറിപ്പ്

പരിചരൻ — പരിചാരകൻ
തുയരുക — തുടരുക
പുണരേ — പുണരേണമേ

പാട്ട് 5

പുണർമൂലക്കങ്കമത്തിൻ കളർ ചേർ
പുണരിമടന്ത പുണർത്തളും
മണിവണ്ണനേ യെങ്കൾ മാനതമാം
മറികയൽ ചേർത്തുനിരത്തരമായ്
ഉണർവെഴുമള വിളയാടുമതിന്നുതരമെൻറും
തിരയാഴിനൽകി-
ടണിപൊഴിൽ ചുഴുമയോത്തിയിൽ
വാണ്ണരചരിൽമിക്ക കലക്കൊടിയേ.

ലക്ഷ്മീദേവി പുണരുന്ന മണിവർണ്ണാ, അയോദ്ധ്യയിൽ വസിച്ച രാജാക്കന്മാരിൽ മികച്ചവനേ എന്റെ മനസ്സാകുന്ന മത്സ്യത്തിന് നിരത്തരം ഉണർവെഴുവോടെ വിളയാടുന്നതിന് നിന്റെ ഉദരമാകുന്ന തീരായാഴി നൽകേണമേ എന്നു സ്തുതിക്കുന്നു.

കുറിപ്പ്

പുണർമൂല — പുണരുന്ന മൂല
പുണരിമന്തേ — ലക്ഷ്മീദേവി
പുണരി — സമുദ്രം
അണിപൊഴിൽ — മനോഹരമായ ഉദ്യാനം
കയൽ — മീൻ
ഉതരമെൻറും — ഉദരമാകുന്ന

പാട്ട് 6

കൊടിയ നിചാചരരാലുലകം
കലൈത്തുലയിൻറളുവമ്പർ പുകഴ്-
ന്തടിതൊഴവത്തുലകത്തു പിറന്തരുളി
യരക്കരൈവെൻറ മന്നാ
വടിവിലകം തിരുനാവിയെൻറും
മറിച്ചഴിച്ചുഴും മലർപ്പൊയ്ക്കയിൽ
കടികൊൾകയെന്നമാനവനും
കരൈവറയിരുത്തരുളായ് നീയെ.

രാക്ഷസന്മാരാൽ ലോകം തകിടം മറിയുന്ന സമയത്ത് ദേവന്മാർ അങ്ങയെ സ്തുതിച്ചതിന്റെ ഫലമായി ഭൂമിയിൽ വന്നു പിറന്ന് രാക്ഷസന്മാരെ തോൽപ്പിച്ച രാജാവേ, അങ്ങയുടെ നാഭിയാകുന്ന മറുചുഴിയുള്ള മലർപ്പൊയ്ക്കയിൽ എന്റെ മനസ്സ് അനവരതം കുറവിലൊതെ കുടികൊള്ളേണമേ,

കുറിപ്പ്

നാപി — നാഭി
വടിവിലകം — വടിച്ച ശോഭിക്കുന്ന

പാട്ട് 7

ഇനിയിതമായരുൾ ചെയ്തരുളായിരുൾ
മുകിലോടിട പടുമിന്നും
മിന്നൊളിയൊത്ത നെടുംകൊടിയാൽ
വിളങ്കമരങ്കിൽ വരും കിളരും
മനുവരനായകനേ അടിയേൻ
മനമെൻറുമിന്നടുവാമിടവ-
ന്തനവരതം വിളെയാടുമതിന്നരു
മയിലാവഴിയാഴി വണ്ണാ.

ഇരുട്ടിൽ മിന്നുന്ന മിന്നലിന്റെ ശോഭയ്ക്കു തുല്യമായി വിളങ്ങുന്ന, അരങ്ങിൽ ഏറ്റവും ഉയർന്നു നിൽക്കുന്നവനേ, അടിയന്റെ മനസ്സ് എന്നും ഈ നടുഭാഗത്ത് വന്നു വിളയാടേണമേ എന്നു പറഞ്ഞ് സ്തുതിക്കുന്നു.

പാട്ട് 8

ആഴികടൈന്തമരർക്കമുളങ്ങൊ
രതുതാനവരെന്നുകര-
ച്ചഴയിരുത്തരുത്തുയരും രൂമപൊ
രുത്തിന കാമിനിയായ്
നാഴികമുവന്തെടുത്തെളുതായ് നാണിയ
ണൈന്തി മെയോർക്കരുളു-
മാഴിവണ്ണാ മറുവാർമണിമാർപാ
കെങ്കൾ മാനതതാർക്കിടമേ!

ദേവന്മാർക്കു വേണ്ടി ആഴികടഞ്ഞിട്ട് അമുത്ത് അസുരന്മാർ കഴിച്ചു എന്നു കരുതി കരയിലിരുന്ന അവർക്ക് കഠിനദുഃഖം ഉണ്ടായി. അപ്പോൾ സൗന്ദര്യമുള്ള ഒരു കാമിനിയായി വേഷം പുണ്ട് ദേവന്മാർക്ക് അമുത്ത് നൽകിയവനേ, എന്റെ മാനസതാരിന് അങ്ങയുടെ ശ്രീവത്സമണിഞ്ഞ മാറിടം ഇരിപ്പിടമായി മാറണമേ.

കുറിപ്പ്

ഇമയോർ — ദേവന്മാർ
നാണി — നാണിച്ച്

പാട്ട് 9

ഇടകലർത്തിടിന മണ്ടനങ്കൾക്കിട
യിലും പുരിന്റൽ മുതലായ്
ചുടരിലകം മണിയും മറുവും
തൊടർമണിമാലകളാരുങ്കളും
വടിവിലകം മലർമാനിനിയും
മരുവുമെൻമാനിട മാനവെല്ലാം
തടമിടമായ് മുടികെങ്കളുടേ തനി
നീനൈവിനൊരു താവളമേ.

അലങ്കാരങ്ങൾക്കിടയിൽ പുണുൽ, കൗസുഭരതം, ശ്രീവത്സം, മണിമാല, ഹാരങ്ങൾ തുടങ്ങി ഭംഗിയേറിയ ആഭരണങ്ങൾ അണിയുന്നതും ലക്ഷ്മീദേവി വസിക്കുന്നതുമായ അങ്ങയുടെ തിരുമേനി എന്റെ മനസ്സിന്റെ താവളമായി വിളങ്ങേണമേ.

പാട്ട് 10

വളർകൈ തികിരി ചരം കരവാൾ
മരുവലർ തന്തതിവേരറ്റമാ-
റൊളികിളിർ വാണങ്കളുപയതാരുല
കിട മറ്റുമുളളതികളാൽ
വിളങ്കിന ചാരുകരങ്കളെൻറും
വിപിന്നതലത്തിലെന്മാനതമാ-
മുളരിമാനിനിരുത്തുകൊൾവാനിതം
വരുമാനരുൾ മേകവണ്ണാ!

അല്ലയോ ശ്രീരാമാ, വലിയ ഗദ, ചക്രം, ശരം, ബാണങ്ങൾ, താമരപ്പൂവ്, മറ്റു ആയുധങ്ങൾ ഇവകൊണ്ടെല്ലാം വിളങ്ങുന്ന അങ്ങയുടെ കരങ്ങളാകുന്ന വിപിനത്തിൽ അലഞ്ഞു നടക്കുന്ന എന്റെ മനസ്സാകുന്ന മാനിനെ വസിക്കുവാൻ അനുവദിക്കേണമേ.

കുറിപ്പ്

തികിരി — ചക്രം
മേകവർണ്ണൻ — മേഘവർണ്ണൻ
ഉളരിമാൻ — അലഞ്ഞുനടക്കുന്ന മാനി

പാട്ട് 11

അരുവയർമാമണി യാനകിയാമകില
ണിവാർമൂലയാൾ തന്നുടെ
കരവലയങ്കൾതൻ മുഞ്ഞതിരായ്
കരുതായ് മയുങ്കങ്കളാൽ
എരിയും മണിച്ചുടർ ചേർത്തഴകാർതിണങ്കം
നല്ലാവരണാവലിയും
പൊരുത്തിന കണ്ടുമെൻറും ചിവമെപ്പൊഴുതു
മെന്നാവിയുൾമേവുകവേ.

സീതാദേവിയുടെ കരവലയങ്ങളാകുന്ന മുത്തിനെ തോല്പിക്കുന്നതെന്നു കരുതാൻ പാടില്ലാത്ത ഭംഗിയുള്ള രത്നങ്ങളുടെ പ്രകാശം ചൊരിയുന്ന എല്ലാ ആഭരണങ്ങളുമണിഞ്ഞ അങ്ങയുടെ കണ്ഠമാകുന്ന വിഗ്രഹം എപ്പോഴും എന്റെ മനസ്സിൽ വിളങ്ങേണമേ.

കുറിപ്പ്

ആവിയുൾ — മനസ്സിൽ
അരുവയർ മാമണി — സുന്ദരീമഹാരത്നം
അകിലണിപാർമൂലയാൾ — അകിലണിഞ്ഞ പാർമൂലയോടു കൂടിയവൾ
ചിവം — വിഗ്രഹം
പൊരുത്തുക — ചേരുക
മയുങ്കം — മയുഖം

ഗീതുമോശ സൂരൻ

ബി. എഡ്. വിദ്യാർഥി
എസ്. എൻ. എം. ട്രെയിനിംഗ് കോ
ളേജ്, മൂത്തകുന്നം.



പിൻകുറിപ്പ്

- മുപ്പതു മുതൽ നാല്പതു മിനിറ്റിനകം വായിച്ചു തീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കമാണ് സായാഹ്ന പുറത്തിറങ്ങുന്ന ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകളിൽ ഉള്ളത്. ഇതു വായിക്കുവാനായി ഒരിക്കലും ഒരു കമ്പ്യൂട്ടറോ ഡെസ്ക്ടോപ്പ് ആപ്ലിക്കേഷനുകളോ ആവശ്യമില്ല.
- ആധുനിക മനുഷ്യന്റെ സന്തതസഹചാരിയായ സ്മാർട്ട് ഫോണുകളുടെ സ്ക്രീനിൽ തന്നെ വായിക്കുവാൻ തക്ക രീതിയിലാണ് ഈ പിഡിഎഫുകൾ വിന്യസിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഫോണിന്റെ വീതിക്കു നിജപ്പെടുത്തിയ രീതിയിലാണ് മാർജിനുകൾ ചിട്ടപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്.
- പിഡിഎഫ് പ്രമാണങ്ങൾ വായിക്കുവാനുള്ള പ്രയോഗങ്ങൾ എല്ലാതരം സ്മാർട്ട്ഫോണുകളിലും ഇന്ന് ലഭ്യമാണ്. എന്നിരിക്കിലും സൗജന്യമായി കിട്ടുന്ന അഡോബി അക്രോബാറ്റ് റീഡർ ആണ് ഇവയിൽ ഏറ്റവും മുന്തിയത്. അതുകൊണ്ട് അഡോബി റീഡർ ഇൻസ്റ്റാൾ ചെയ്യുകയും അതിൽ ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകൾ വായിക്കുകയും ചെയ്യുക.
- സ്വതന്ത്രപ്രസാധനം ആഗ്രഹിക്കുന്ന/ഇഷ്ടപ്പെടുന്ന ആർക്കുവേണമെങ്കിലും സായാഹ്നയിലൂടെ സ്വന്തം കൃതികൾ പ്രസാധനം ചെയ്യാവുന്നതാണ്. 30 മുതൽ 60 മിനിറ്റുകൾക്കകം വായിച്ചുതീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കം - കഥകൾ, അനുഭവക്കുറിപ്പുകൾ, ലേഖനങ്ങൾ, അഭിമുഖങ്ങൾ, സിനിമാനിരൂപണങ്ങൾ, കവിതകൾ - എന്നു തുടങ്ങി എന്തുവേണമെങ്കിലും അയയ്ക്കാവുന്നതാണ്. അയയ്ക്കേണ്ട വിലാസം: [<editors@sayahna.org>](mailto:editors@sayahna.org).
- പ്രതികരണങ്ങൾ [<editors@sayahna.org>](mailto:editors@sayahna.org) എന്ന ഇമെയിലിലേയ്ക്ക് അയയ്ക്കുകയോ, ഈ **വെബ് പേജിൽ** കമന്റുകളായി ചേർക്കുകയോ ചെയ്യുക. നിർദ്ദേശങ്ങളും വിമർശനങ്ങളും എപ്പോഴും സ്വീകാര്യമാണ്. അവ സായാഹ്നപ്രവർത്തകർക്ക് കൂടുതൽ ഉത്തേജനം നൽകുന്നതാണ്.